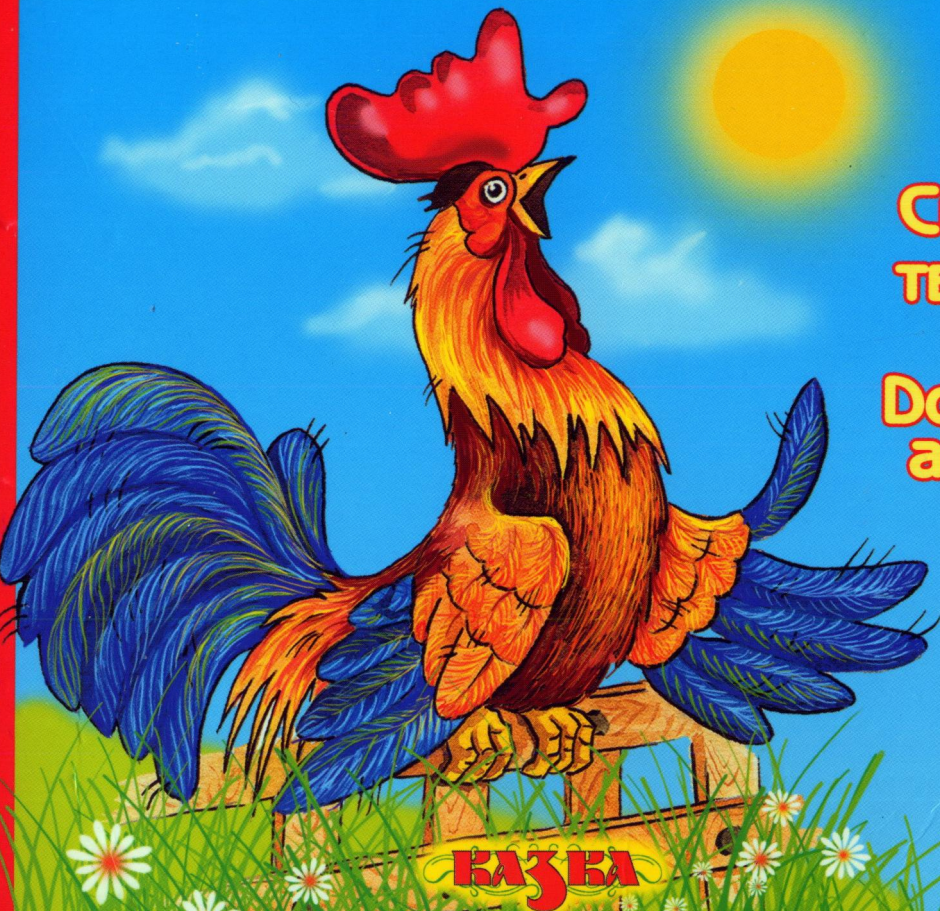


# МОЇ ПЕРШІ СЛОВА



СВІЙСЬКІ  
ТВАРИНИ

Domestic  
animals

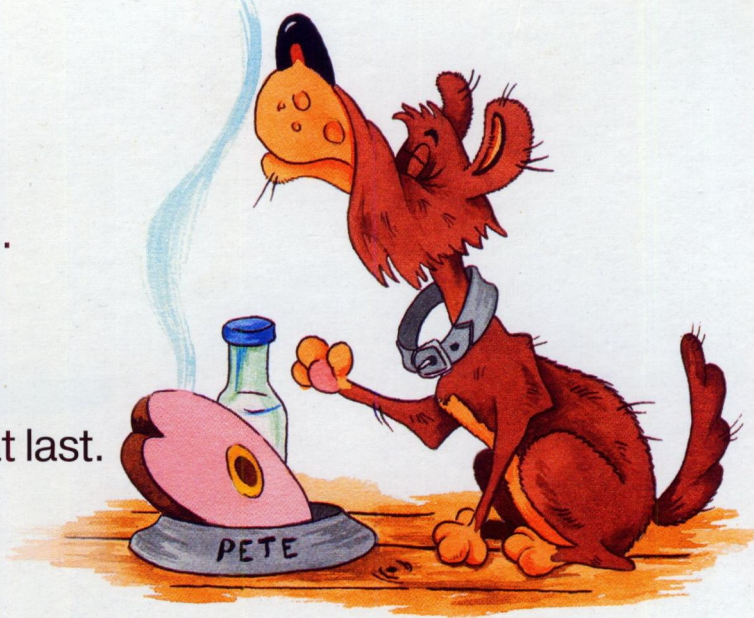


КАЗКА



I have a **DOG**.  
It's name is Pete.  
My dog likes milk.  
My dog likes meat.

**PUPPY** dreams  
of growing fast  
To become a dog at last.



Хто це хвостиком махає?  
Хто так лащиться, стрибає?  
Це собака мій — Дружок!  
Я піду з ним на лужок.  
Там почую серед трав  
Голосне, грайливе «**Г**АВ».

**DOG**

[dɒg]

**СОБАКА**

**PUPPY**

[ˈpʌpi]

**ЦУЦЕНЯ**

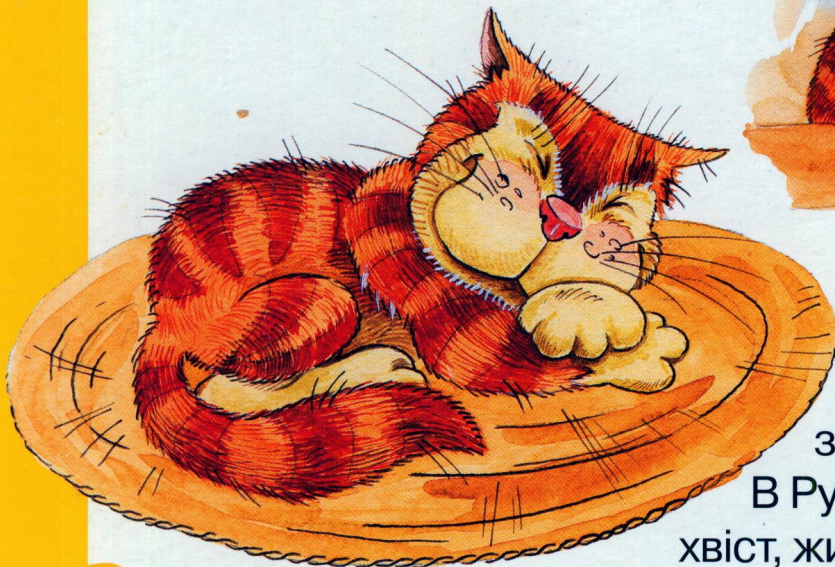


«Гав-гав»

2



It is my **CAT**.  
It's big and red.  
My cat likes sleeping  
on the mat.



На килимку  
заснув мій кіт.  
В Рудька — руденькі  
хвіст, живіт.

«**Няв-няв**», — нявчить у сні Рудько...  
Мабуть, наснилось молоко.



**KITTEN**

[ˈkɪtn]

**КОШЕНЯ**



**CAT**

[kæt]

**KIT**

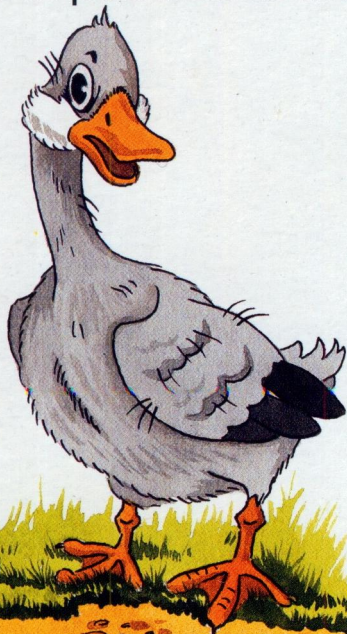


«НЯВ-НЯВ»



**GOOSE** is like a big white duck,  
Swims in puddles at the park.

5



У гусей  
сьогодні свято —  
Народились гусенята.  
Гуси шиї витягають...  
«**Га-га-га!**» — усіх вітають.





**GOSLING**

[ˈɡɒzliŋ]

**ГУСЕНЯ**



**GOOSE**

[guːs]

**ГУСКА**



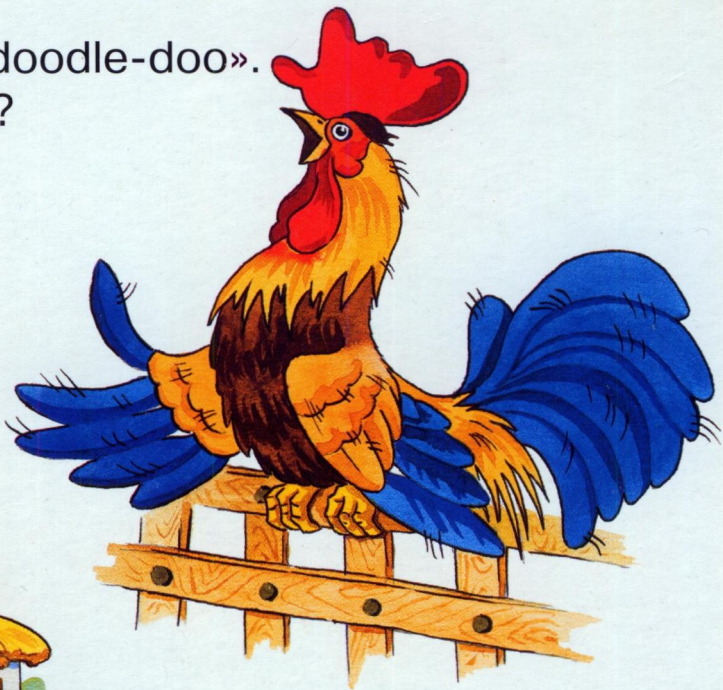
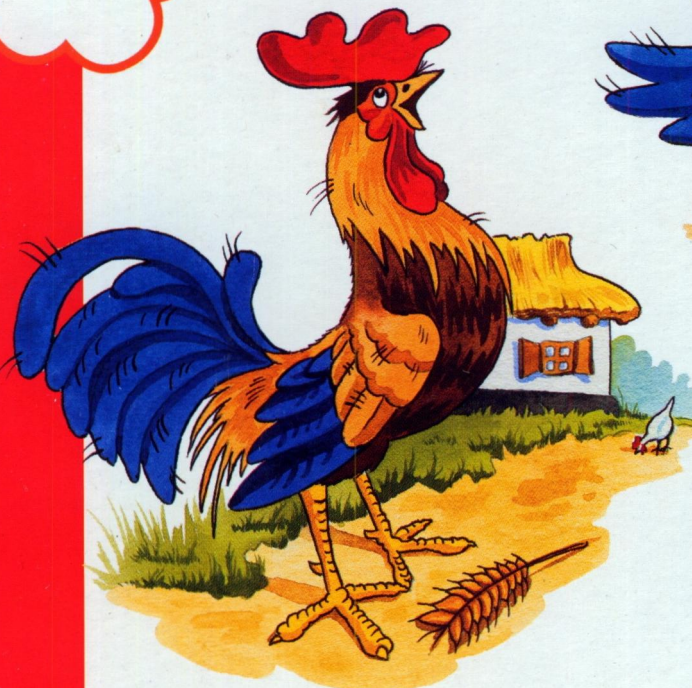
«Га-га-га»

6



**COCK** says: «Cock-a-doodle-doo».  
Tell me how do you do?

7



Гордий півень коло хати  
Кличе курочку чубату:  
«**Ку-ку-рі-ку!** Ток-ток-ток!  
Я знайшов тут колосок!»



**СОСК**

[kɔk]

**ПІВЕНЬ**

**CHICKEN**

[ˈtʃikin]

**КУРЧА**



«Ку-ку-рі-ку»



Yellow **CHICKENS**  
with a **HEN**  
Never go  
to foxes' den.



Кличе курочка курчатко:

«**Ко-ко-ко**,

сюди,

малятко!

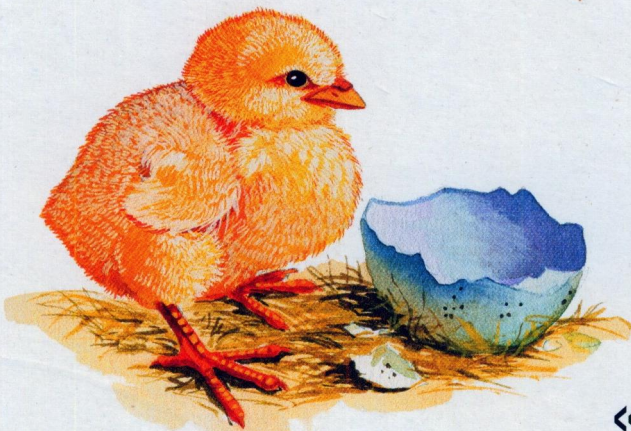
Не лови, будь ласка, гав,  
Щоб ніхто тебе не вкрав».



**CHICKEN**

[ˈtʃiːkɪn]

**КУРЧА**



**HEN**

[hen]

**КУРКА**



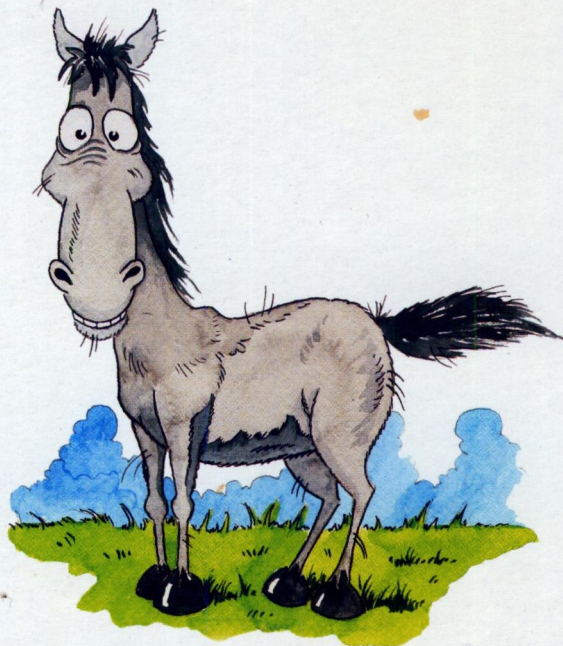
«КО-КО-КО»

10



Look at big and funny **HORSE**.  
It has hoofs,  
but has no horns.

11



Любить кінь у чистім полі  
Розгулятися на волі.  
Є у нього пишна грива,  
Хвіст розпушений, красивий...  
Зранку «і-го-го» лунає —  
Коник так мене вітає!



**HORSE**

[hɔ:s]

**КИНЬ**

12

**FOAL**

[fəʊl]

**ЛОША**



«I-го-го»



**DUCK** is fat  
and duck is grey,  
Duck is swimming  
twice a day.

13



Качка скубає  
травичку,  
Біля річки п'є  
водичку  
І співає:  
«**Кря-кря-кря**,  
Полечу я за моря!»



**DUCK**

[dʌk]

**КАЧКА**



**DUCKLING**

[ˈdʌklɪŋ]

**КАЧЕНЯ**



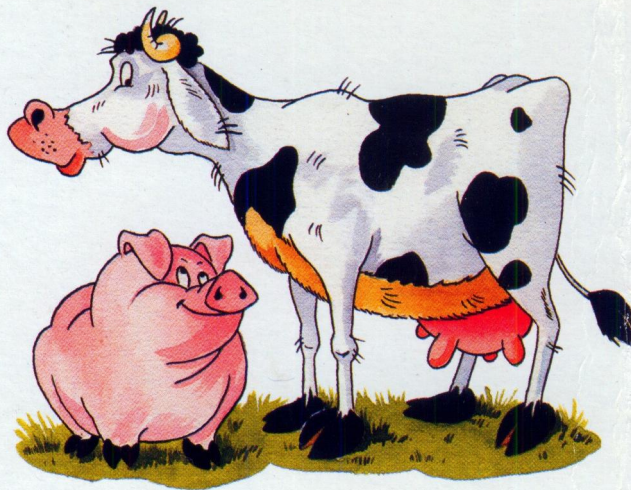
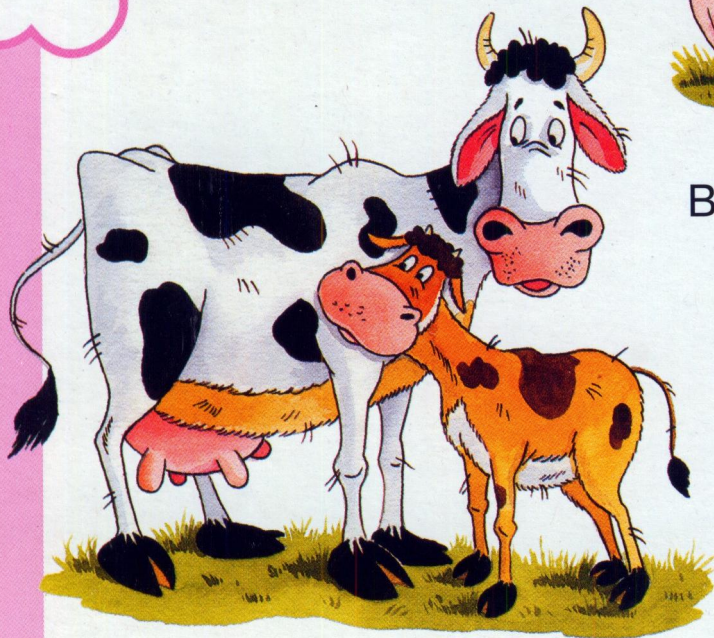
14

«Кря-кря-кря»



**COW** has horns  
and cow is big,  
Even bigger  
than a pig.

15



Вчить корівонька  
телятко:

«Вчись співать,  
моє дитятко!

Притули до мами  
вуха,

**Му-му-му**зику  
послухай».



**CALF**

[ka:f]

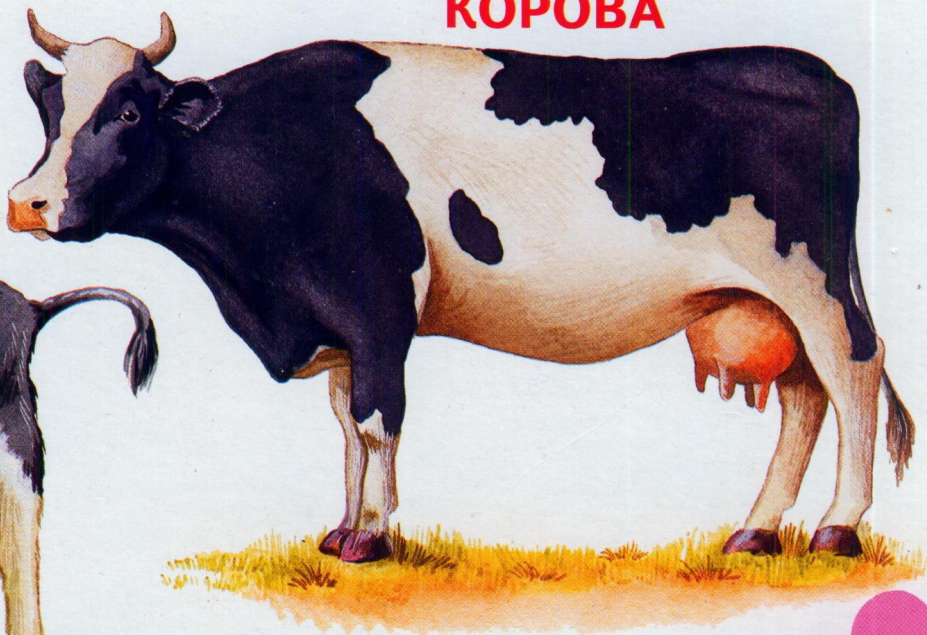
**ТЕЛЯ**



**COW**

[kau]

**КОРОВА**



«Му-у-у-у»

16



What a lovely curly **SHEEP**.  
Sheep are very soft to sleep.



17

Одягла вівця  
кожуха,  
Натягла його  
по вуха.  
Ходить, бекає  
вівця,  
Бо кожух їй  
до лица.



**БАРАН**



**LAMB**

[læm]

**ЯГНЯ**



**SHEEP**

[ʃi:p]

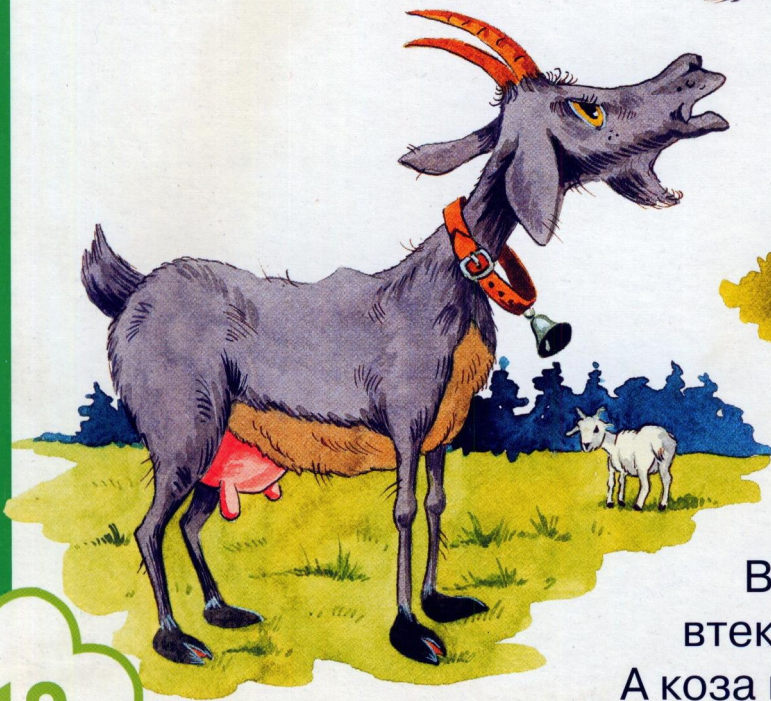
**ВІВЦЯ**



«Бе-е-е-е»



Here is merry pretty **GOAT**.  
He has grey and fluffy coat.



Козенятко  
**ме-ме-мека,**  
Від кози  
втекло далеко.  
А коза йому ме-мека:  
«Вовк у лісі! Небезпека!»



ЦАП



**GOATLING**

[ˈgəʊtlɪŋ]

**КОЗЕНЯ**



**GOAT**

[gəʊt]

**КОЗА**



20

«Me-e-e-e»



**DOG**



**CALF**



**GOAT**



**CAT**



**LAMB**



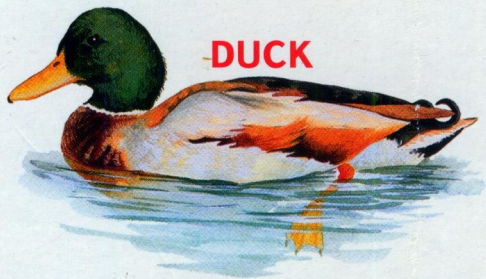
**CHICKEN**



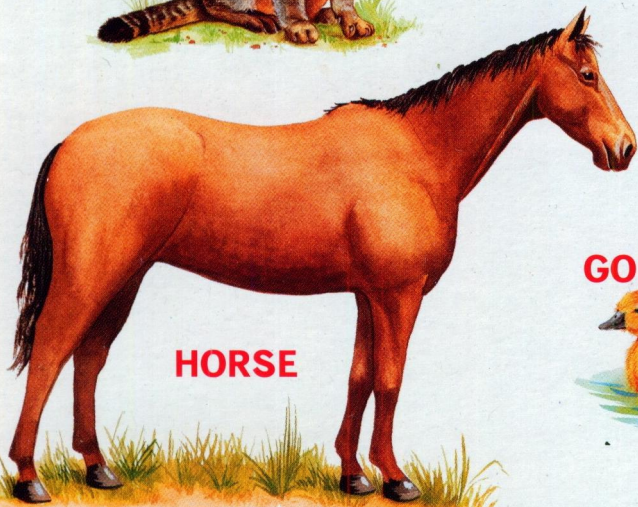
**GOSLING**



**DUCK**



**HORSE**

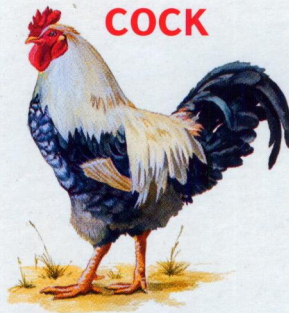




**PUPPY**



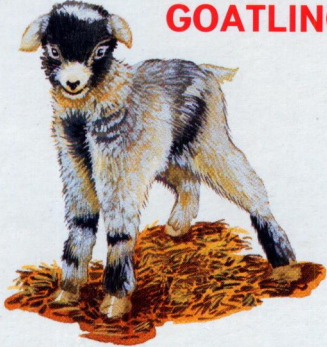
**COCK**



**FOAL**



**GOATLING**



**DUCKLING**



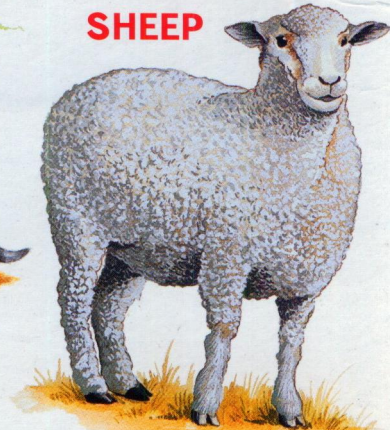
**GOOSE**



**HEN**



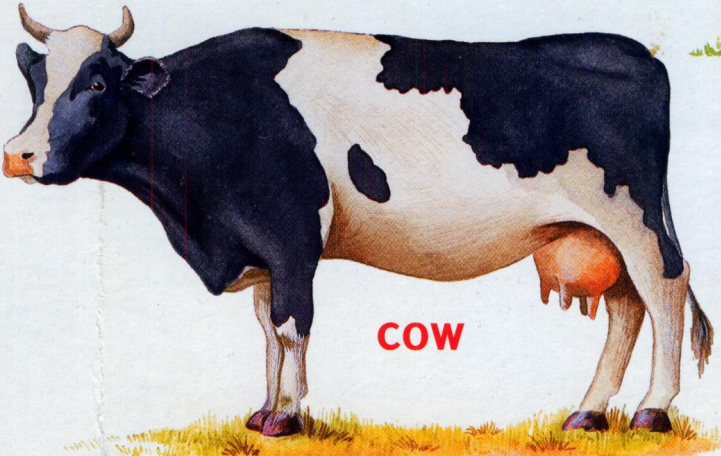
**SHEEP**



**KITTEN**



**COW**



УКД 821.161.2-1=111(082)

ББК 84(4Укр)6-5

М 74

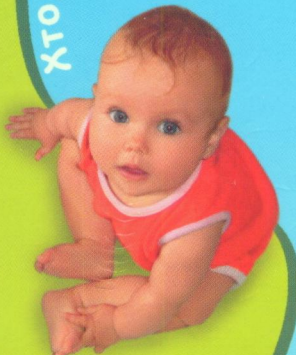
ISBN 978-966-8055-84-3  
ISBN 978-966-8055-88-1 (серія)

© ТОВ «Казка», 2007  
© Д. Печенкін, 2007  
© Л. Пронь, О. Роговенко,  
Т. Корольова, В. Дмитренко, 2007

ISBN 978-966-8055-84-3



ЩО НЕ МОВЛЯ? ВМІЮ РОЗМОВЛЯТИ Я!



## Серія «Немовлятам. For babies» Мої перші слова Свійські тварини. Domestic animals

Збірка віршів для дітей дошкільного віку  
українською та англійською мовами

Малюнки Дмитра Печенкіна  
Українські тексти Лесі Пронь, Олени Роговенко, Тетяни Корольової  
Англійські тексти Володимира Дмитренка, Тетяни Корольової

Головний редактор Світлана Крупчан  
Відповідальний редактор Ольга Сень  
Літературний редактор Олександр Скопненко  
Художній редактор Олена Рибакова  
Дизайнер Аліна Шевченко

Підписано до друку 26.12.07. Формат 70 x100/18.  
Папір офсетний. Гарнітура PragmaticaС. Друк офсетний.  
Ум. друк. арк. 1,44. Наклад 5 000 прим.  
Зам. №11

ТОВ «КАЗКА»  
Свідоцтво про внесення до держреєстру  
ДК № 740 від 24.12.01  
вул. Мала Житомирська, 16/3, оф. 12,  
м. Київ, 01001 тел. (044) 270-68-74

З питань гуртового придбання книжок  
видавництва «КАЗКА» звертайтеся  
в Києві телефоном (044) 490-35-78

Надруковано в ТОВ «Ельграф»